



「十二五」国家重点出版物出版规划项目

张德彝八述奇

下册



Chinese Travellers
Before 1911

FROM EAST TO WEST

走向世界丛书

主编 钟叔河 曾德明 杨云辉

岳麓书社



“十二五”国家重点出版物出版规划项目

走向世界丛书

主编 钟叔河 曾德明 杨云辉



张德彝 八述奇

下册

钟叔河 张英宇 校点

岳麓书社·长沙

图书在版编目(CIP)数据

八述奇/(清)张德彝著. —长沙:岳麓书社,2016.12

(走向世界丛书/钟叔河主编)

ISBN 978-7-5538-0675-4

I. ①八... II. ①张... III. ①日记—作品集—中国—清代

IV. ①I264.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2016)第 234544 号

BASHUQI

八述奇(上下)

作 者:张德彝

校点者:钟叔河 张英宇

责任编辑:李缅燕

责任校对:舒 舍

封面设计:吴颖辉 贺红梅

岳麓书社出版发行

地址:湖南省长沙市爱民路47号

直销电话:0731—88804152 88885616

邮编:410006

岳麓书社网址:www.yueluhistory.com

2016年12月第1版第1次印刷

开本:890×1240 1/32

印张:27.25

字数:607千字

印数:1—3000

ISBN 978-7-5538-0675-4

定价:126.00元

承印:长沙超峰印刷有限公司

如有印装质量问题,请与本社印务部联系

电话:0731—88884129



下册目录

光绪三十年一月至三月	411
光绪三十年四月至六月	460
光绪三十年七月至九月	499
光绪三十年十月至十二月	537
光绪三十一年一月至三月	573
光绪三十一年四月至六月	613
光绪三十一年七月至九月	665
光绪三十一年十月至十二月	723
光绪三十二年一月至三月	771
人名索引	793
译名简释	801

光绪三十年一月至三月

光绪三十年岁次甲辰正月初一日庚辰，大晴，暖。辰正率众参随着蟒袍补褂，向北恭拜圣牌，行三跪九叩礼毕，互相团拜。伦敦新报约有千种，各报馆访事人不惟于本国本城朝夕探询，并招人专在各国都会侦其国事。不特此也，馆中又有专论一国事务之人，更有不专属一馆而零碎报事之人。即如伦敦之《泰晤士报》馆，总办一人年薪四千镑。每日戌刻麇集，譬如某日由俄都探事使来电，字少而事繁，总办即唤本馆专论俄事者至，示以来电。是人持去，尽力为长篇，写成递总办读过，或添减，或涂乙，或易数字，或易数句，或一字不易。是人持去凑印成稿，稿成阅竟无差，则付大板刷印，时及丑正，是人方去。若专论某国事务之人，于会集时不见某国来电，即散。此辈每日工费，每晚能以短电申作万言而成两大行者（《泰晤士报》字大如蝇头，每行长逾二尺，宽约二寸四

报馆中之
编辑记者

分)酬四镑。其分住各国每人工费,计国之大小,每年二三千镑不等。至于零碎报事者,工钱由馆中将其所报者逐段垛积,每足一行付二镑或三镑,亦一种生涯也。闻此报馆之总办名博克勒,年逾五旬,敖斯佛大学堂得有三次考凭之超等学生,精通干练,强记博闻,无心仕宦,而以学问致财,一年所获,比诸西国大员俸禄,殆将过之。

初二日辛巳,早雨,午初雪,雪后复雨,雨后微晴,既而仍阴。日俄构兵起衅,始自上月二十三日(西二月初八日),届今仅八九日,无非在海口水面,施用水雷火铳暗行轰击,尚未见有明仗。乃前于二十九日,即经驻英日本公使夫人率在伦敦日本各妇,仿西规出帖登报募化,以便赈济阵亡水陆各兵之寡妻孤子等。按:其帖云:

敬启者,凡吾人之在此地者,当思本国国家时事之际,必至念及本国水陆兵卒,执枪佩刀为君为国之辛苦艰难,因而惻隐怜恤之心生。夫人奋勇为国捐躯,忠心阵亡,其妻因而致寡,其家由是而贫。故本夫人等,因思公请我国之人,同心努力,各施善举以抚恤之,是不专为乐善好施,亦诚为吾人之所当为者。因公募一款,题曰募化赈济日本水陆兵卒寡妻孤子之善款,愿吾人各发善心,随便施助。然不敢特请本国之男妇,虽他国与日本友厚之善男信女愿有所施,则本夫人自当代为感激无既也。如有信件,祈寄比朔该街第八十四号,交日本总领事收启;如有善款,望即汇送比朔该街第百二十号,交日本长崎银行为感云云。

日俄开战
已八九日

为日本兵
阵亡募捐

初三日壬午，镇日阴晴不定，凉。今日复见新报一则，题曰“英之联盟”。据云，昨经林董夫人倡首，率众住英日本妇女设会募化，用以赈济其为国尽忠各人之家眷以及受伤各人。夫英与日本之会盟同心，可即于此善会征之。盖日本窘迫，其民自不能资养其勇兵于医院，使之一切安居自如；亦不能使其不顾身命奋拒强敌各人之妻子，少受无人养育之苦也。

英与日本
会盟同心

初四日癸未，白昼晴，入夜雨。英国大小学堂幼童幼女教法，由三岁至八岁，每日教二十六字母及以字拼话，读小书，并随时讲解事迹小说，令诵习之。闻前某礼拜日，有阿赤巴劝众男女教习云，教男孩女孩，均以简明古迹小说，良法也。而教习或由书中选录，或自行编出，虽少虚诞之言，亦有未尽安者。盖此等教科书，纪事不妨假托，而其理要，必关乎人一生循守，以尽其所当为之事实也。先入之言，乃发蒙之本，栽培其心地，俾无偏见，无幻想，无妄为，不更进而益上欤。

初五日甲申，阴。西国疗病，不仅药水丸散诸品，更有电澡、光澡及骆岑之照透皮骨光（详见《六述奇》）等。伦敦医院现多有备齐者，然费款颇巨，故惟至富者用之；而至贫亦用之者，因其无力偿费，施舍之所以邀誉也。至于中户，医生不敢背院章，耗院费，出此珍品疗疾，且其人亦不愿倾囊偿给，故有善法亦不能一视同仁也。以此，电学会及红十字光治会，曾于西二月一日（上年十二月十六日）公立一电光医馆，在埃得卫路第三

骆岑（伦琴）

“电光”应
是X光

十五号。各医院之中户病人，有须用电光诸法调治，则送入此馆，据云所费较医院半之。光澡是为晒日法，小木房一，或玻璃室，上下四旁不使透风，病者赤身在内，置映日光晒之，去肌肤以内之疾，西法谓日光能杀人身之微生虫云。

空气不能
以平方计

初六日乙酉，阴，风，冷，入夜尤烈。西人谓一人寝室，必得一千平方尺空隙之空气供其呼吸始无病，故凡贫户矮屋，每间居人何数，寝室睡人何数，官不时派人详察。英例，国之风篷轮船将启碇，均报商部派人察验，专载货者不得载人，船之新旧大小，货之分量重轻，于载运招工，察验尤审。既勘船身，复稽其所载人数，卧立空隙是否足供呼吸，厨灶是否可造若干人之饭食，食物是否新鲜，净水箱中水是否足供一路，卧榻是否敷用，通船上下是否洁净。一或不当，令其变更如例，毋或不从。船将开复验一次，再有违例，拘留不准行，皆所以卫民生也。

优良品种
可得奖赏

初七日丙戌，微晴。英之规则，凡豢禽兽供人日用者，或种类新异，或畜之得当，适人之口腹，长人之精血，如牛马猪羊鸡鸭鹌鹑，鸡肉嫩而白，骨细而粪小，鸭两月即肥大如饲半年者，皆有人购而孳息之，官更有赏焉。去伦敦西北百里埃斯百里地方，一种肥鸭极轻嫩，昨于稼穡会中，一只雄鸭得第一赏，人以七镑十五先买去。又雌鸭一只亦得赏，市五镑。又雌雄十五只，共卖三十一镑。英之国家买送新锡兰（见前）作为佳种，期其蕃衍。

初八日丁亥，阴冷而微雾，入夜风，晴。英医医病，

又有气澡，洋名“埃尔巴斯”。式同光澡，一箱如木笼，病者赤身坐其中，头外露，箱下有管通以热气，热气上蒸，病者汗。心燥则食鲜果，或饮凉水，饮愈多汗愈出，周身如洗，内外诸病自消。据云此法专治疲倦及心力交瘁、脑弱无神。闻之英兰中界稍南柏克晒府之牛百里城人，现合资一千五百镑，公立气澡馆，以便乡民。

[八述奇卷十终]

光绪三十年正月初九日戊子，早晴，午后阴，冷。伦敦酒店酒馆实繁，卖啤酒之巴尔皆领有官凭，又虑贫民醉饮滋事，每礼拜日申正方许开门。此外通城尚有已领官凭售易醉之烈酒一万零三百九十处，以居民人数扯算，一铺供四百三十七人；按房数计之，一铺足供五十五家。老城人多，而此酒铺亦多，苟按是地之酒铺及人数扯算，则一铺仅供四十三人。现在各地方官公议减放官凭，酒铺既少，有益于贫民工役之身家。

售酒之处

初十日己丑，镇日阴冷，黄雾迷漫。昨闻德国巴威里亚邦木泥城人郗尔特，创一种深夜用电看時計法。悬時計于天花板，旁置大如钮扣之电灯一，夜间欲知时刻，手按电灯之古米管，卧床仰视，時計之巨侔于教堂钟，纤毫毕现，且省目力。未考其电灯何法制成，要不外光学显微之理尔。

木泥城
(慕尼黑)

十一日庚寅，阴冷。西人疗病，光澡、气澡、电澡而外，俄国又有冰澡、雪澡。冰澡择河湖水浅处，钻冰作孔，病人晨饮卜兰的酒少许（性如烧酒），赤身，腰围毛

毡，跳入直立，冰水齐颈，而头外露；以法伦海寒暑表候之，水之冷不得逾三十二度，然其人必体壮气足，方能胜之，医云洗浴片时，可疗百病。雪澡则多在倭里朔芬地方，雪厚故也，病者赤身，腰围布袋，滚卧雪中，以粗布裹雪，周身擦抹，时之长短量身之强弱，久浴自愈。凡浴者须早晚饮水，食必有硝盐淡气，如粮食、乳饼、牛乳、豌豆、扁豆、鱼虾各物，以助养其气。

伶人位列
各工之上

十二日辛卯，阴。中国以伶人为贱役，西国列之各工役之上，非上流人不能与之往来。即以女伶论，其技优名著者，既以富姬、夫人、小姐自居，而国君亦有时赏以宝星及爵名，如亚子亚男各号，以故男女有色尔（见前）、蕾的（夫人也）之称。闻有柯来格拟设一伶人学堂，幼童雏女往学者，各量其才，分类教之，学有门径，则梨园易入选云。入夜，雪。

俄军出师
时之仪式

十三日壬辰，昼微雪，入夜寸馀，到地即融。中国起营，例祭帅旗。闻日俄两国构衅，俄皇着礼服，率太子宗族，入宫中教堂，跪祷上天，佑其开仗得胜，兵将平安。牧师绒冠大氅旁立，极为虔肃。各兵船每晚戌正，牧师正立，左手持经，右手上伸指天祝祷。各兵横排跪向牧师，齐声唱诵晚经一次。官与兵启程去国时，所诵祷告数为“上帝长生，有善无恶，保佑慈悲。吾人属俄，此次出兵之义大公，故愿我兵完而敌兵破。我兵奋勇，前进不惰。上天开眼，指示妙策”云云。诵毕，牧师复洒圣水于各兵头上，使兵信此水可保不能受伤，或头上可保不着弹

丸也。

十四日癸巳，早起依然飞雪阵阵，午初微止。午初二刻，余率马清臣与荣骥乘车入贤翟木司宫赴朝会，今日传谒本国文武员弁甚少。各国公使中，日本文武随员多至九员，俄国头等公使未到。太子暨诸王公身后，立一红衣护卫手拄长矛，因年老久立，腿倦头晕，倏尔跌倒，即经人扶至旁凳少坐，既而搀入内间。未初一刻会毕。

十五日甲午，阴，时而微雪。记伦敦上、中二等戏园，购入场券于临期或数日前颇不易，即购于半月前，亦以卖尽对。问宜何时再来，则曰俟一月或两月。实则头、二等券戏园出售无多，皆经各处代卖座票局包去；若觅之附近局，不惟券易到手，座亦称意，惟较戏园者贵半先或一先耳。票局与戏园，是谓虎与伥。

十六日乙未，阴雨。昨闻英兰某处，有地纵横九千四百六十尺，有旧房一所，昔有夏尔赛以三千一百镑买之，今复出售索五千六百镑，经人公断以五千一百镑，金云若依亩估值竟为二万三千五百镑一亩，合华之库平银一十八万八千两。亩于英为四千八百四十方码，当中国六亩半有奇。中之一亩，彼之七百三十三方码半耳。上海每亩涨至四千两，六亩有奇数仅二万六千馀金，较英尚贱六七倍。洋人至中国，赚钱易，购地贱；中国人在外，挣钱既难，又安得贵地购之。

中英地价
差六七倍

十七日丙申，镇日阴雨。白雾迷漫，道途泥泞。伦敦别出一种生涯，乃代人割裁新报局，洋名“普蕾斯柯听

向剪报局
订阅剪报

斯”。因英报以千计，不能人人依数买阅，遂设斯局。人之专司某事，关乎某类新闻，欲遍浏览，令局人每日于各报纸检搜，裁割之，封寄之，费款无几，而所闻者多，良便。中国使馆喜闻事关中国者，亦曾属此局照送，比及入目，多非确实紧要。尤可哂者，局人裁报粗率，遇有“中国”二字，不拘何事，概行彙入。如瓷器创于中国，英呼瓷曰“中国”，报中论某铺所售之瓷器如何，亦剪出送来充数。所裁不论长短，二三横至一二百横，皆曰一篇。价一吉呢一百二十五篇，二吉呢三百篇，三吉呢五百篇，五吉呢千篇。并备一种白纸集腋簿，长一尺，宽八寸，厚一寸，以便随时黏报，用备考察。其常行者每册七先半，装池华美者十先半。

二千年前
古车出土

十八日丁酉，阴。闻昨义国正西近海苇土埔地方掘出古车一辆，据云乃二千零五年以前物。双轮甚大，轴粗尺馀，车无箱，仅后三面有靠板中高四五尺，宽三尺，左右高约三尺，宽尺半，通作  形，造以铁木。刻有头生双飞翅，手执铁牌枪剑之人，草草不工，略具形似而已。土人定值，珍同古董，伦敦博物院商以二千镑，卒为纽约万国博物院以二千五百镑取去。

灰斯几
(威士忌)

十九日戊戌，镇日细雨黄雾。英国下流社会人饮酒之多，去岁一年一国三岛中所饮易醉之酒，共值一万万七千四百四十四万五千二百七十一镑，以通国男女老幼分计之，合一人四镑二先四本土。又灰斯几烧酒，每年由苏格兰贩至英兰者约三十五兆加伦（每加伦合四瓜，见前），

30,1,20

据云灰斯几酒本系酿以大麦，按七十万夸特尔（见前）大麦仅酿十二兆真酒，是实得三分之一，其他二分系杂以珍珠米、番薯与糖水，人饮之尤无益。是时苏格兰人之饮灰酒者，将设法立会以自保云。

二十日己亥，细雨阵阵而微雾。英国老幼男子吸烟者多，水师诸生在老船习练者，每年按季其父母加送糕点。昨经“安珮斯”船船主戴威来查出，各包中有面饼层层挟烟丝者，有将面糕开孔填小烟卷者。此弊由来，以诸生在船无处可购，又因例禁吸烟之故。英人所用小烟卷，以年计算，十分中有二分五来自他国，合其数约六十一万九千斤。英廷原拟加增大烟卷进口税，恐于小烟卷税务有碍，故暂停办。

水师诸生
违禁吸烟

二十一日庚子，镇日阴雾细雨如昨。闻上礼拜某日，英太子妃乘车至老城柯乐肯卫街，突遇一童骑脚踏车，迫不及让，遂撞童车。童车折，童仆，童负伤。乃命巡捕昇入附近医院诊治，并询所业。以告，因知童子乃日以骑车驰送信件为生。遂逐日遣人赴院探视，童渐愈，则引至车铺，属其精择一脚踏车，作为赔偿。

太子妃赔
偿送信童

二十二日辛丑，早大晴，申刻微雾。闻去年伦敦通城男女小孩死于非命者三千五百八十五，火焚者一千六百八十四，乳食不当者一千四百二十，其父母寝而压毙者四百八十一。询其烧毙之故，因其父母他出，投钥键门，小儿在内任意嬉戏，冬月火炉不设保险具，遂玩火柴烧布焚纸，又或因触倒一种贱油灯（油名帕拉非因），均致殒

命。贫苦人家不备小床，咸以孩离父母睡恐其感寒，或母离床乳儿感凉易日病为辞，于是儿在母被多压死。西俗，儿生六阅月例应停乳，已为过早。而贫家少妇，竟有于七个月内哺以铁罐牛乳、葛粉、谷面之属，一年以内之婴，食此安得消化？目今官拟立法禁止，并代为安置，使费用无多，全活者众。

二十三日壬寅，晴。英国各城有税，名护军税，创自西历一千六百六十年（即顺治十七年）。当英君查理第二之世，每城驻扎乡勇一营，月饷出于通城间架税，按镑抽半本土。税虽不重，然三百年来乡兵早撤，而今之地方官依然照数抽收，城民不遵，遂止。

二十四日癸卯，晴，稍凉。闻英宫一年所费共六万一千五百镑，贤翟木司宫之地窖存酒约值千镑，宫中一年用度者二万三千七百五十镑。宫中园囿所费十万零四千一百镑，碧绿囿、海岱囿、贤翟木司囿三处园工、巡捕及看守人之钱粮共一万零六百四十二镑。其他随时杂费，合二十五万五千五百六十八镑。

二十五日甲辰，晴。现闻巴里新创一种跳法，名曰踢球瓦勒自。于跳场四面之正中，以彩绸竹竿扎一小月门，高盈尺，四面画半圆径六，地置古米球一，大如茄，跳者男女六对，各在径内，随跳遇球即蹴，能脚不出径而蹴球穿过月门者胜。

二十六日乙巳，微晴。数日前在英君前行走之内大臣伯爵潘百禄以柬来云“奉国君谕，于三月十二日礼拜六

30,1,26

请与国君
共桌晚膳

晚八点三十分（即今日）卜静宫中请中国钦差共桌晚膳，望着礼服，佩带宝星，希赐回音”，饬交内廷首领。戊正，余着袍褂带宝星乘车往，至宫前，车入正门右铁栅栏门，转至正殿前，下车步入。向左登楼，两旋入大厅，会各国公使及本国世爵文武大员，共二十九人。礼官先以排定座单传观，俾客预知坐位。少立，旁门开，别入一厅，国君中立偏右，各人陆续步入，向之鞠躬握手。见毕，齐立君左门旁，与君相向。既而左门开，君前行入饭厅，众随后以次而入。厅左别一大间，坐御前之护卫乐兵一班，当国君引众人时，乐奏《天保君王》，后乃按时分奏六节以侑酒。厅中横一大长桌，陈设鲜花果品，式同他处，惟一切盘碟碗罐皆金器耳。入座后，先上汤两种，一肉精清汤，一碗豆汁浓汤。再则烩面裹蛎子六七枚，盛一周盈尺之蛎壳中（盖烤时同壳置炉旁洞中，熟则连壳举来，既壮观，更示蛎子之大也），进置金盘上，食毕，盘与蛎壳齐撤去，换放一净金盘于前。后此则一小瓷罐，式如钵，周一尺，高寸馀，进置金盘上，启盖则土伏炖鹌鹑一枚，自倾于盘，仆夫将罐执去，食之热而适口。他则烧鸽子、烤羊肉、鱼团、白煮鸡、煮龙须菜、冰乳、鱼子，均与他处同，然肉皆肥嫩，味皆鲜美。鲜果桃、梨、葡萄，酒五种。食毕齐立，国君先行，众随后，步入他间，内横两桌，一列多种酒瓶与杯并汽水，一置大小烟卷并油棉火绳各物。先进加非一杯，既而吸烟饮酒，国君一一向众畅叙交谊。十二点一刻，君始转入内宫。今日各国公使之入宫

周径盈尺
之大蛎壳

赴宴者，头等者德、俄、土，二等者中国、瑞典、瑞士、比利时、鲁麻呢亚、暹罗、希腊。余列第五，坐英皇对面第二座。

二十七日丙午，晴。西国电信如中国之驿递文书，按站书以接送之时刻；而外国号码，每因匆迫误识时刻。即如 1.25 本为一点二十五分，错认则为 12.5 十二点五分；且 3、5 二数忙不易分，误以 5 为 3，则为一点二十三分或十二点三分矣。因而新创一种表，为电信邮政各局之用，乃不用数而用字母代之。如由一点至十二点用 a、b、c、d、e、f、g、h、i、k、l、m 十二字母代十二码，如表之长针在 l，短针指 m，则作 ml，是为十二点五十五分，短针指 a 长针在 b 作 ab，是为一点十分，bb 为两点十分，ka 为十点五分。然此十二字所指，系时刻及各五分与十分，其他各分，乃于每二字之间又加以 r、s、w、x 四字。如短针指 h 为八点钟，长针指 s 则为八点二分；长针指 r 为八点一分，作 hr；如作 hw，则为八点三分；作 hx，则为八点四分；作 ha，则为八点五分；作 har 为八点六分；作 has 为八点七分；haw 为八点八分；hax 为八点九分；hb 即为八点十分。依此类推，极清楚，亦良法也。

二十八日丁未，晴。凡前日入宫筵宴，皆须于两三日内往彼画押致谢。申初，余着行装乘车至卜静宫，仍入正面右栅栏门，至右角国君门簿厅前下车。入内，门右支长桌，上置一簿，横盈尺，长尺半，印就行行横线，簿旁列笔墨，宫官濡笔以请。遂依列横书其上曰“中国钦差张、

位列第五
与王对面

电信以字
母代数码

坡兰坊第四十九号”十馀字。

二十九日戊申，晴。伦敦道虽平坦，而往来行人车马最多，因频日阴雨，不免泥泞。通城凡街之繁华处，行人经过之道，皆有男女扫除以讨钱。兹闻卫斯民司得大教堂、下议院之间，早晚往来官人甚多，原有一人朝夕扫径讨钱。昨议院议定派其人为官役，名曰官扫横街使，并分议院附近房间为伊值宿所，工钱每点钟七本土。往来行人若有施与，每月所得，足敷衣食之用。此项人向有绰号曰“柏克”，柏克者，碱水也，其说未详，大要取喻洁净之意。

扫街人绰号“碱水”

三十日己酉，晴。闻英国议定，上下议院之费款合共四万八千三百镑，巡捕工钱本年合三千一百镑，煤火灯烛洒扫等共需二万三千三百镑，修补收拾用六千零五十镑，印字处加添升梯九百镑，报事人房中添用风筒等用五百镑。

二月初一日庚戌，微晴。皇叔堪卜立址公卓志，系堪卜立址公阿多福之子，英君卓志第三之孙，生于西千八百十九年三月二十六日（中嘉庆二十五年），现年八十五，前充马军元帅，至西千八百九十五年（光绪二十一年）年老致仕，今早在格娄斯特尔府逝世。即时街市各大铺皆下半旗，外部先来黑边讣闻，礼官亦由贤翟木司宫内公使司来文，内称“奉君谕所定本月十八（即明日）、二十二两日在卜静宫之妇女朝会，皆暂停止，俟耶稣复苏节后，择定日期，再行奉知”。外附内廷大臣署中传谕一纸，其

皇叔逝世